

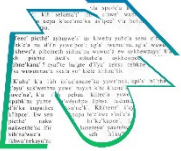
Nasa yuwe hizkuntza indartzeko baliabide didaktikoen sorkuntza

Lehen Hezkuntzako Gradua

2023

Gaizka Carro Valladares

AURKIBIDEA



• Testu ingurua



• Nasa yuwe hizkuntzarentzako baliabide didaktikoen



beharra



• Baliabide didaktikoak sortzeko erreferentzia eta metodologia



• “Volviéndonos autores 1” eta “Volviéndonos autores 2”

TESTU INGURUA

- Nasa herria
 - 243.176 biztanle inguru
 - Paez erresguardoa
- Nasa yuwe hizkuntza

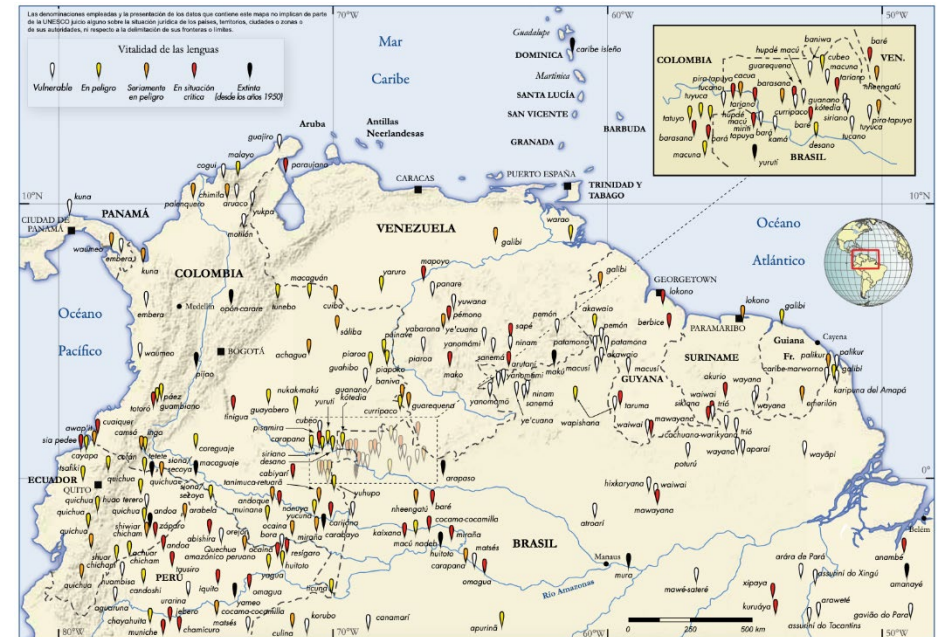
Kolonbia



Irudiaren jatorria. Pixabay. Webgunea.

Nasa yuwe hizkuntzarentzako baliabide didaktikoen beharra

- Hizkuntza gutxitua
- Gutxiengo hizkuntza
- Munduan 3500 hizkuntza gutxitu
 - Latinoameriketean 560
 - Nasa yuwe



Irudiaren jatorria. UNESCO. Webgunea.

Baliabide didaktikoak sortzeko teoria eta metodología

- Hizkuntzetarako Europako Erreferentzia Esparru Bateratua
- Hezkuntza metodologia komunitarioa
- Metodologia aktiboak
 - Lan kooperatiboa
 - Ikerketan oinarritutako ikaskuntza
 - Erronkaren metodologia

“Volviendonos autores 1” eta “Volviendonos autores 2”

na d'in yuwe pce: aga iweme na, aga wuwu
'a pihemeth sühna'pa wuwu'a ew uykheynayu' k'a
iahte äwä's wätahc'a uykhewpce'
ina'? nyaf'te hu'gte d'i'yu' zeksu cehkne
uunac'a skala yu' kiete k'ihna'kh.

K'a Ikh üs'ac'anane'ka yuwe'nak, kpi's' h'i'tha
k'wethna yuwe' nayuh k'te k'tene'
k'a i'k' pebaa kiitec'a yuwe'
yuh'te wëyuhpa üphy'a tuduma
upathec' üsu'ne'k'. Khítene' k'ay'
Ew sena üknapa le'c'kwe s'is'i'c'a th
nakw' h'i'ku'kapee', le
P'sa ifih' kuseteyu' yaatulna'wesi
c'a s'eh h'iku'k'akhi.

GRADU AMAIERAKO LANA

**NASA YUWE HIZKUNTZA
INDARTZEKO BALIABIDE
DIDAKTIKOEN SORKUNTZA**

VOLVIÉNDONOS AUTORES

GAIZKA CARRO VALLADARES

2023



VOLVIÉNDONOS AUTORES 1

VOLVIÉNDONOS AUTORES 2

Volviéndonos autores 1

VOLVIÉNDONOS AUTORES 1



VOLVIÉNDONOS AUTORES 1

A través de esta actividad didáctica, el alumnado aprenderá a utilizar los saludos adecuados en las diferentes situaciones comunicativas y culturales que se desarrollen dentro del resguardo. Además, participará de forma activa en la comunidad creando cuentos infantiles para el Nido Lingüístico.

OBJETIVOS

Ampliar y/o desarrollar el vocabulario relacionado con los saludos/despedidas
Crear cuentos adaptados
Desarrollar los fundamentos de la literatura en nasa yuwe con la creación de una biblioteca
Lectura del cuento para los niños y niñas del Nido Lingüístico

COMPETENCIAS

Competencias generales:
Conocimiento declarativo (saber) y Competencia existencial (saber ser)
Competencias comunicativas de la lengua:
Competencia lingüística y Competencia sociolingüística



CONTENIDO TEÓRICO

Saludos/despedidas básicas que se utilizan en el día a día
Saludos según el rango social y de respeto



METODOLOGÍAS ACTIVAS

Trabajo cooperativo
Metodología del reto



RECOMENDACIONES PARA EL PROFESORADO

El profesorado deberá determinar la adecuación de los saludos según las situaciones comunicativas que se proponga llevar a cabo.

TIEMPO ESTIMADO PARA LA ACTIVIDAD

El tiempo estimado para esta actividad es de nueve sesiones. Sin embargo, el desarrollo de las mismas depende del contexto socioeducativo del alumnado. Por lo tanto, la división en sesiones se adaptará a las características del proceso de enseñanza-aprendizaje que se desarrollen en cada momento.

RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS



Cuentos infantiles (Sesión 1):

- <https://www.mundoprimaria.com/cuentos-infantiles-cortos/cuentos-clasicos-infantiles>
- <https://www.mumablue.com/blog/cuentos-infantiles-para-leer-cortos-gratis/>
- <https://www.pequeocio.com/cuentos-infantiles/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=RWkMC6tCHqs>

Videos (Sesión 2):

- Explicación/traducción: <https://www.youtube.com/watch?v=atJ7ZIYpwAs&t=2s>
- Canción: <https://www.youtube.com/watch?v=PHLX9QpIldwE>

Video (Sesión 3): https://www.youtube.com/watch?v=L18M6p27_WE

Ficha del libro/cuento (Sesión 4). (Anexo 1)

Para realizar el cuento: material para reciclar, folios, cartón, pinturas, tijeras, fotos, imágenes, pegamento, etc.

Lectura y dramatización (Sesión 7):

- <https://www.youtube.com/watch?v=UEnYFwQ-Os>
- <https://www.youtube.com/watch?v=-U3QgRCKfNU>
- <https://www.youtube.com/watch?v=M6Ix0Gew8Vg>

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD



Sesión 1. Explicación del reto.

En esta primera sesión se presentará al alumnado el reto que va a llevar a cabo: crear, escribir y dibujar un cuento para los alumnos de preescolar. Añadir, que además una vez finalizado lo van a leer o teatralizar delante del alumnado del Nido Lingüístico o de la comunidad.

Además, se informará que se va a trabajar el tema de los saludos. Una vez que han entendido el reto que se va a realizar, se mostrará al alumnado, ejemplos de cuentos que podrán usar como referencia (mirar los recursos propuestos en la sección recursos y materiales propuestos).

Comentar los ejemplos, el tipo de grafismo, los dibujos, los colores empleados, etc., e indicar cuáles son los más apropiados para la etapa infantil.

Volviéndonos autores 1

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

Sesión 2. Los saludos.

En esta sesión se empezará a trabajar los saludos y su contexto comunicativo. Para empezar la sesión, el profesor o la profesora empezará haciendo una mímica exagerada y dramatizada con saludos y despedidas a los que el alumnado deberá poner voz. Este ejercicio se puede repetir varias veces utilizando a diferentes alumnos, se aconseja no más de cinco veces.

Seguidamente, se mostrará el primer vídeo ("Explicación/traducción", dentro del apartado Vídeos (Sesión 2), en la sección de recursos y materiales) bilingüe en castellano y nasa yuwe en el que se explican diferentes saludos y despedidas. Este vídeo podrá ser visto varias veces. A continuación, se mostrará el segundo vídeo ("Canción", dentro del apartado Vídeos (Sesión 2), en la sección de recursos y materiales) y se les pedirá que con la nueva información adquirida creen algo similar en grupos. Dividir el alumnado en grupos pequeños y que hagan una canción con los saludos.



Sesión 3. Juego de roles.

Para empezar con esta sesión, los alumnos y alumnas, deberán cantar o representar lo creado en la sesión anterior. A continuación, se pondrá un vídeo ("Vídeo (Sesión 3)" en la sección de recursos y materiales) en el que se muestra la diferencia entre los saludos y despedidas formales e informales según las situaciones de comunicación. Se pedirá al alumnado que cree situaciones tanto formales como informales y que las dibuje o escriba en un trozo de papel. Después, se recogerán todos los papeles y se volverán a repartir de manera que no coincida el/la autor/a del papel con el papel dibujado o escrito. Se harán grupos pequeños. Cada miembro del grupo a través de la mímica representará el saludo y los demás deberán adivinar de qué saludo se trata. Este mismo ejercicio se puede practicar con toda la clase.



DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

Sesión 4. Introducción al cuento.

En esta sesión se presentará al alumnado la organización del trabajo y las características del cuento que va a producir:

- Grupos de tres o cuatro personas
- Extensión del cuento, 4 o 5 páginas más la portada y la contraportada.
- En la contraportada tendrán que aparecer los autores, ya sea con una foto o un dibujo.
- Material a utilizar, materiales reciclados, papel, cartón, tijeras, pinturas, fotos etc.
- El texto estará compuesto de saludos y frases muy cortas. Recordar que es para preescolar. Un saludo o frase corta por página. Ejemplo,



ma'wçxaga saludando a un hombre o niño
Fuente de la foto. Amelia Benito del Valle Eskauriaza. 2020.

Una vez aclaradas las instrucciones se repartirá una ficha (Anexo 1) que los alumnos tendrán que rellenar con los datos correspondientes. Seguido se les dejará tiempo para empezar con la ficha y por consiguiente con el cuento.

Sesiones 5 y 6. Trabajo grupal para la realización del cuento.

En estas sesiones están dedicadas a la realización del cuento.



DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

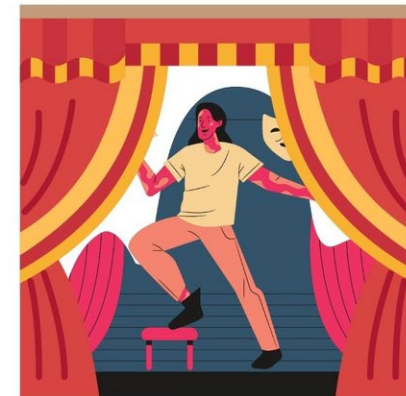
Sesiones 7 y 8. Preparación para la lectura y/o teatralización de cuentos.

Una vez terminado el cuento, se recordará al alumnado que tendrá que leer y/o teatralizar el cuento para la infancia del Nido Lingüístico. Se mostrarán unos vídeos (los que están con el título de "Lectura dramatizada" en la sección de recursos y materiales) para que se entienda en qué consiste la lectura o dramatización de cuentos. Una vez vistos los vídeos, se comentará entre todos. Después, se harán grupos pequeños y se asignarán diferentes roles de lectura o dramatización, siguiendo el modelo visualizado en los vídeos. Se dará el tiempo necesario para su preparación y a continuación se ensayará lo preparado.



Sesión 9. Lectura y/o teatralización de cuentos para el Nido Lingüístico.

Una vez realizados los ensayos necesarios, se comunicará al Nido Lingüístico que se quiere llevar a cabo la lectura y/o dramatización de los cuentos para los niños y niñas del centro.



Volviéndonos autores 1

DESCRIPTORES DE EVALUACIÓN

Comprensión lectora:

Comprende textos muy breves y sencillos, leyendo frase por frase, captando nombres y palabras conocidos y frases básicas, y volviendo a leer cuando lo necesita.

Comprende textos breves y sencillos sobre asuntos conocidos con un vocabulario de uso muy frecuente cotidiano o relativo al trabajo.

Expresión oral:

Comprende discursos muy lentos, articulados con cuidado y con las suficientes pausas para asimilar el significado.

Comprende frases y expresiones relacionadas con áreas de prioridad inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, empleo), siempre que las personas articulen despacio y con claridad.

Expresión oral:

Se expresa con frases sencillas y aisladas relativas a personas y lugares.

Hace una descripción o presentación sencilla de personas, condiciones de vida o trabajo, rutinas diarias, cosas que le gustan o no le gustan, en una breve lista de frases y oraciones sencillas.

Expresión escrita:

Aporta información sobre cuestiones de relevancia personal usando palabras sencillas y expresiones básicas.

Elabora frases y oraciones sencillas y aisladas.

ANEXO 1. TABLA MODELO.

Título	
Participantes	
Número de hojas	
Tema y vocabulario	
Dibujos, imágenes o fotos	
Materiales utilizados	

...la spode'a k...
...k'h selama't' m... a'hw'e' wa...
...u sepa k'ine'ama'ka an'ipee' v'u hel...
...da.

Teed' p'iche' a'ghu'we's' u' k'we'tu yu'ho'a sena d'i...
...nk'e'a m' d'i'n yawa'poo'; ag'a' w'om'ma, ag'a' w'awa...
...shewe'a p'ibemeth silaa'pa w'awu'a' ee' uk'hw'atayn' k'a...
...ch p'ia'me' a'wa'a' w'itaba'a' usk'hw'ep...
...p'ho'e'kana' ? ayu'f'e' lu'g'e' d'i'ya' te'ka' o'h'k'ee...
...sa w'aw'ma'a' s'kala' ee' k'ie'e' k'ik'aa'kh.

K'aha' ka' i'ah' i's'w'el'ama'e'ka' yawa'nas, sp'i's' h'i'f'ha...
...f'ayu' sak'wer'na' yawa' nayan' k'ie' k'iana'...
...w'e'na', ka' i'ah' p'eban' k'ite'e'a' yu'we...
...sp'ah'ka' ya'te' w'aw'ng'a' i'gh'a' aduna...
...d'i'ka' kup'at'he' w'aw'ne'k'. K'h'itene' k'ig...
...k'f'apee'. Ew' sen' w'aw'p'a' i'e'k'wa' s'i'ni'e'a...
...p'iche' n'akw' i'k'ap'ee'. I...
...n'ak'we'te'sa' w'i' k'use'oyu' ya'w'el...
...k'h'ra'w'e'a' w'ah' k'ik'u'...
...i'hw'a'ne'kasu'a'

Eskerrick asko

...la spode'a k...
...k'h selama't' m... a'hw'e' wa...
...u sepa k'ine'ama'ka an'ipee' v'u hel...
...da.

Teed' p'iche' a'ghu'we's' u' k'we'tu yu'ho'a sena d'i...
...nk'e'a m' d'i'n yawa'poo'; ag'a' w'om'ma, ag'a' w'awa...
...shewe'a p'ibemeth silaa'pa w'awu'a' ee' uk'hw'atayn' k'a...
...ch p'ia'me' a'wa'a' w'itaba'a' usk'hw'ep...
...p'ho'e'kana' ? ayu'f'e' lu'g'e' d'i'ya' te'ka' o'h'k'ee...
...sa w'aw'ma'a' s'kala' ee' k'ie'e' k'ik'aa'kh.

K'aha' ka' i'ah' i's'w'el'ama'e'ka' yawa'nas, sp'i's' h'i'f'ha...
...f'ayu' sak'wer'na' yawa' nayan' k'ie' k'iana'...
...w'e'na', ka' i'ah' p'eban' k'ite'e'a' yu'we...
...sp'ah'ka' ya'te' w'aw'ng'a' i'gh'a' aduna...
...d'i'ka' kup'at'he' w'aw'ne'k'. K'h'itene' k'ig...
...k'f'apee'. Ew' sen' w'aw'p'a' i'e'k'wa' s'i'ni'e'a...
...p'iche' n'akw' i'k'ap'ee'. I...
...n'ak'we'te'sa' w'i' k'use'oyu' ya'w'el...
...k'h'ra'w'e'a' w'ah' k'ik'u'...
...i'hw'a'ne'kasu'a'